

Lektion 18: Beispiellösung zu den Kondizionalgefügen

Gruppe 1

1. Εἰ τύραννος ἦν τῆς Σάμου, εὐδαίμων ἂν ἦν. IRREALIS d. Ggw.
2. Ὅστις/ὄς ἂν πένης ἦ, βίον ἐλεεινὸν διάγει. Oder:
Ἐάν τις πένης ἦ, ... EVENTUALIS: allg. Aussage d. Ggw.
"Man" kann nicht im Prädikat enthalten sein. Ἐάν πένης ἦ... (ohne τις) würde heißen: "Wenn er/sie/es ein armer Mann ist..."
3. Ξενίας δέομαι· ὄστις/ὄς γὰρ ἂν μόνος μάχηται, ἠττᾶται. EVENTUALIS: allg. Aussage d. Ggw.
Μόνος ist hier ein Prädikativum, kein Adverb! Es muss daher KNG-kongruent zum Beziehungswort sein.
4. Ἐάν τις εἰς ξενίαν ἔλθῃ πρὸς τινα, δῶρα πέμπειν δεῖ τοῦτον. Oder:
Ὅστις/ὄς ἂν εἰς ξενίαν ἔλθῃ..., τοῦτον... EVENTUALIS: Allg. Aussage d. Ggw.
Zu "man" s. Satz 2.
5. Ἐάν βούληται ὁ Ἄμασις, φίλος ἔσται μοι/μου. EVENTUALIS: Einzelfall
Das Futur von εἰμί ist medial!
6. Ἐάν δῶρα πέμπω Ἀμάσει, ἡ ξενία ἔσται ἰσχυρά. EVENTUALIS: Einzelfall
Die 1. Pers. Sg. Präs. Akt. sieht im Indikativ und Konjunktiv gleich aus. Das ἔάν verrät jedoch, dass πέμπω hier ein Konjunktiv ist.
"Sicher/gewiss" ist durch den Modus ausgedrückt; es muss nicht eigens nochmal übersetzt werden.
7. Ἐάν καὶ αἱ νῆές μου σῶαι ἐπανέλθωσιν, ὁ Ἄμασις οἰήσεται θεοὺς ἀληθῶς με φιλεῖν. EVENTUALIS: Einzelfall
Σῶαι ist Prädikativum, nicht Adverb!

Gruppe 2

1. Εἰ μὴ οὕτω(ς) ἠτύχεις/εὐτύχεις, οὐκ ἂν ἐφοβούμην περὶ σου. IRREALIS d. Ggw.
Verben, die mit εὐ- oder εἰ- beginnen, können augmentiert ebenso aussehen, da der Diphthong bereits lang ist. Möglich ist aber auch eine Augmentierung mit ἠ- bzw. ἦ-.
Achtung: εὐτυχέω und δυστυχέω sind Verba contracta! Unterscheide sie von τυγχάνω, das natürlich vom selben Stamm kommt, aber anders konjugiert wird.
2. Ὅστις/ὄς δ' ἄγαν εὐτυχῆ, κακῶς τελευτᾷ. Oder:
Ἐάν δέ τις ἄγαν... EVENTUALIS: allg. Aussage d. Ggw.
Zu "man" s. Gruppe 1, Satz 2.
3. Ἐάν γὰρ ὀρώσιν (οἱ) θεοὶ ἀνθρώπων τινὰ ἄγαν εὐτυχοῦντα, διαφθείρουσιν αὐτόν. Oder:
Ὅντινα/ὄν γὰρ ἀνθρώπων (οἱ) θεοὶ ὀρώσιν ἄγαν εὐτυχοῦντα, διαφθείρουσιν. EVENTUALIS: allg. Aussage d. Ggw.
Götter, Menschen und Städte- und Länderbewohner können mit und ohne Artikel stehen, wenn alle gemeint sind: θεοί, ἄνθρωποι, Ἀθηναῖοι, Πέρσαι...
4. Καὶ ἔάν τις βούληται, ἀδύνατον λανθάνειν (τοὺς) θεοὺς. EVENTUALIS: allg. Aussage d. Ggw.

Zu "man" s. Gruppe 1, Satz 2.
Zum Artikel bei θεούς s. Satz 3.

5. Ἐὰν βούλη σῶζεσθαι, ἀκούε/ἀκουσόν μου / πείθου μοι. EVENTUALIS: Einzelfall
6. Ἐὰν καὶ αἱ νῆές σου μὴ ἀπόλωνται, ἀλλὰ σώαι ἐπανεέλθωσιν, ἀπόβαλε τὴν σφραγίδα σου. EVENTUALIS: Einzelfall
Zu σώαι s. Gruppe 1, Satz 7.
7. Καὶ ἐὰν (τὰ) πάντα εὐτυχῆς, οὕτω(ς) / τούτῳ τῷ τρόπῳ ἀκοῦ. EVENTUALIS: Iterativ d. Ggw.
"Jedesmal" ist bereits durch den Modus ausgedrückt und muss nicht extra übersetzt werden.

Gruppe 3

1. Ἄμασις καλῶς/εὖ λέγει. Ἐὰν ἄγαν/λίαν εὐτυχῶ, κακῶς τελευτήσω. EVENTUALIS: Einzelfall
2. Ὅστις/ὅς ἂν πένης ᾖ, οὐ δεῖ τοῦτον φοβεῖσθαι.
Ἐὰν τις πένης ᾖ... EVENTUALIS: allg. Aussage d. Ggw.
Zu "man" s. Gruppe 1, Satz 2.
3. Εἰ μὴ (τὸν) τυράννου βίον ἦγον, ἀλλὰ γεωργοῦ, σώος ἂν ᾦν. IRREALIS d. Ggw.
4. Εἰ αἱ νῆές μου μὴ ἐπανῆλθον, οἱ θεοὶ ἐνόμιζον/ᾔνοντο ἂν οὐ λίαν / οὐκ ἄγαν με εὐτυχεῖν.
IRREALIS d. Vgh./Ggw.
5. Ἐὰν δ' ἀποβάλω/ἀπολέσω τὴν σφραγίδα μου, αὐτὸ τοῦτο οἰήσονται. EVENTUALIS: Einzelfall
ἀπολέσω könnte man für ein Futur Indikativ halten. Das ist aus zwei Gründen nicht möglich: 1. verlangt ἐὰν den Konjunktiv, 2. lautet das Futur von ἀπ-ολ-λυμι ἀπολωῶ (Futurum contractum!)
6. Ἐὰν τὴν σφραγίδα βάλω εἰς τὴν θάλατταν, οὐκέτι ἦξει εἰς (τοὺς) ἀνθρώπους. EVENTUALIS: Einzelfall
Zu (τοὺς) ἀνθρώπους s. Gruppe 2, Satz 3.
7. Εἰ μὴ εἶχον φίλον οὕτω(ς) σοφόν, ἀπωλλύμην ἂν. IRREALIS d. Ggw.